

410746-2026 - Gara

Romania – Servizi di interpretariato – Achiziție servicii de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român

OJ S 114/2026 16/06/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

E-mail: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Forma giuridica del committente: Autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Achiziție servicii de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român

Descrizione: Obiectul acordului cadru îl constituie achiziționarea serviciilor de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român. Procedura de achiziție publică se lansează în scopul încheierii unui acord cadru pe o perioadă de maxim 40 de luni de la semnarea de către toate părțile implicate, nu mai târziu de 30.11.2029, data de finalizare a implementării „Programului pentru eficiență energetică și energie regenerabilă”. Acordul cadru va fi încheiat cu maxim 3 operatori economici, atribuirea contractelor subsecvente urmand a se realiza fără reluarea competiției. • Valoarea maxima estimata pentru Acordul Cadru este de 60.000,00 lei fără TVA, respectiv 72.600,00 lei cu TVA. • Valoarea minima estimata pentru Acordul Cadru este de 500,00 lei fără TVA, respectiv 605,00 lei cu TVA. • Valoarea maxima estimata pentru un Contract Subsecvent este de 4.500,00 lei fără TVA, respectiv 5.445,00 lei cu TVA. • Valoarea minima estimata pentru un Contract Subsecvent este de 500,00 lei fără TVA, respectiv 605,00 lei cu TVA. • Frecventa contractelor subsecvente: se estimeaza ca se vor semna un număr de aproximativ 14 contracte subsecvente cu o durată estimată de implementare cuprinsa intre minim 1 lună și maxim 3 luni. Termenul limita pana la care se pot solicita clarificari la documentatia de atribuire: cu 16 zile inainte de data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. In conformitate cu prevederile art. 161 din Legea nr. 98/2016, autoritatea contractanta va raspunde in mod clar si complet solicitarilor de clarificare/informatiilor suplimentare in legatura cu documentatia de atribuire in a 11 a zi inainte de data limita de depunere a ofertelor.

Identificativo della procedura: 29b4ded6-7418-4f50-998d-6090679f389d

Identificativo interno: 26369185/1S/2026/ELVETIANO-ROMÂN

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): București (RO321)

2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 60 000,00 RON

Valore massimo dell'accordo quadro: 60 000,00 RON

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: Pt. indepl. cerintelor de calificare, op. ec. vor completa DUAE in SEAP, urmand ca autoritatea contractanta sa solicite doc. de calificare ofertantilor clasati pe primele 3 locuri in urma aplicarii crit. de atrib. sau oricand in per. de derulare a procedurii, potrivit prev. art.196 alin.1 din Legea 98/2016. Conform Notificarii ANAP din 08.04.2019, DUAE se completeaza direct in SEAP, dupa autentificare, de catre fiec. participant. Pt. cazurile in care ofertantul este o asociere sau pentru cazurile in care ofertantul are subcontractanti sau terți sustinători, fiecare op. ec. se va autentifica in sistem și va accesa procedura de atribuire in vederea completării DUAE in calitatea in care a fost inclus in procedura (asociat, subcontractant, terț sustinător). Este necesar ca toți cei care trebuie să completeze DUAE sa fie inregistrati ca utilizatori in SEAP. In cazul in care doua sau mai multe oferte vor fi clasate pe locurile 3-4, cu punctaje egale, departajarea se va face având in vedere punctajul obtinut la factorii de evaluare in ordinea descrescătoare a ponderilor acestora. In situația in care egalitatea se menține, autoritatea contractantă are dreptul să solicite noi propuneri financiare, și oferta câștigătoare va fi desemnată cea cu propunerea financiară cea mai mică, in conformitate cu dispozitiile art.139 alin.3 din HG nr.395/2016. Toate costurile privind intocmirea ofertei, precum si incarcarea acesteia in SEAP (transmiterea acesteia), cad exclusiv in sarcina operatorilor economici, fara a exista posibilitatea solicitarii vreunei compensatii in acest sens. Termenul limita pana la care se pot solicita clarificari la documentatia de atribuire: cu 16 zile inainte de data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. In conformitate cu prevederile art. 161 din Legea nr. 98/2016, autoritatea contractanta va raspunde in mod clar si complet solicitarilor de clarificare/informatiilor suplimentare in legatura cu documentatia de atribuire in a 11a zi inainte de data limita de depunere a ofertelor.

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso, Documento di gara unico europeo (DGUE)

Partecipazione a un'organizzazione criminale: Operatorul economic sau o persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru participarea la o organizație criminală.

Corruzione: Operatorul economic sau orice persoană care este membru al organelor sale de conducere a fost condamnată definitiv pentru corupție, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau pentru care perioada de excludere prevăzută în hotărâre este încă aplicabilă.

Frode: Operatorul economic sau un membru al organelor sale de conducere a fost condamnat definitiv pentru fraudă, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau cu perioadă de excludere încă valabilă.

Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche: Operatorul economic sau un membru al conducerii a fost condamnat pentru infracțiuni teroriste sau activități conexe.

Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo: Operatorul economic sau orice persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru spălare de bani sau finanțarea terorismului.

Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani: Operatorul economic a fost condamnat pentru utilizarea muncii copiilor sau alte forme de trafic de persoane.

Violazione dell'obbligo di pagamento delle imposte: Operatorul economic nu și-a îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor.

Violazione dell'obbligo di pagamento dei contributi previdenziali: Operatorul economic nu este considerat suficient de sigur pentru a evita riscuri privind securitatea națională.

Violazione di obblighi in materia di diritto ambientale: Operatorul economic a încălcat legislația privind protecția mediului.

Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale: Operatorul economic a încălcat legislația privind securitatea socială.

Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro: Operatorul economic a încălcat legislația privind dreptul muncii.

Fallimento: Descrizione momentan indisponibile – necessita completare manuală.

Insolvenza: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Concordato preventivo con i creditori: Descrizione momentan indisponibile – necessita completare manuală.

Situazione analoga al fallimento ai sensi della normativa nazionale: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Amministrazione controllata: Descrizione momentan indisponibile – necessita completare manuală.

Cessazione di attività: Descrizione momentan indisponibile – necessita completare manuală.

Grave illecito professionale: Operatorul economic a comis o abatere profesională gravă.

Accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza: Descrizione momentan indisponibile – necessita completare manuală.

Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto: Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese legată de participarea la această procedură.

Partecipazione diretta o indiretta alla preparazione della procedura di appalto: Descrizione momentan indisponibile – necessita completare manuală.

Cessazione anticipata, risarcimento danni o altre sanzioni comparabili: Descrizione momentan indisponibile – necessita completare manuală.

False dichiarazioni, omessa informazione, incapacità di fornire i documenti richiesti o acquisizione di informazioni confidenziali in merito alla procedura in questione: Operatorul economic a oferit informații false, a ascuns informații sau nu a furnizat documente relevante.

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0000

Titolo: Default lot

Descrizione: Obiectul acordului cadru îl constituie achiziționarea serviciilor de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român, conform specificațiilor tehnice din caietul de sarcini. • Durata acordului cadru este de maxim 40 luni de la semnarea de către toate părțile implicate, nu mai târziu de 30.11.2029, data de finalizare a implementării „Programului pentru eficiență energetică și energie regenerabilă”; acordul cadru se va încheia cu maxim 3 operatori economici, iar atribuirea contractelor subsecvente sa va face fara reluarea competitiei. •

Durata Contractelor Subsecvente va fi de maxim 3 luni.

Identificativo interno: 1

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): București (RO321)

Paese: Romania

Informazioni supplementari: Sediul achizitorului

5.1.3. Durata stimata

Durata: 40 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 0

5.1.5. Valore

Valore massimo dell'accordo quadro: 60 000,00 RON

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto finanziato in tutto o in parte con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): no

Informazioni supplementari: Programul de Cooperare Elvețiano-Român – Programul eficiență energetică și energie regenerabilă

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Iscrizione in un registro di commercio

Descrizione del criterio di selezione: Operatorul economic trebuie să dovedească faptul că este legal constituit, că nu se află în niciuna dintre situațiile de anulare a constituirii precum și faptul că are capacitatea profesională de a realiza activitățile care fac obiectul contractului.

Modalitatea prin care poate fi demonstrată îndeplinirea preliminară a cerinței: ofertanții (inclusiv eventualii asociați/ subcontractanți/terți susținători) vor completa la nivelul DUAE, informațiile aferente situației lor. Documentele justificative urmează a fi prezentate, la solicitarea autorității contractante, doar de către ofertanții clasati pe primele 3 locuri în clasamentul intermediar (inclusiv pentru eventualii asociați/ subcontractanți/ terți susținători), la finalizarea evaluării ofertelor. Aceste documente pot fi, după caz: certificat constatator emis de ONRC sau in cazul ofertanților străini, documente echivalente emise în țara de rezidență. Informațiile cuprinse in Certificatul constatator să fie reale/actuale la data prezentării.

Criterio: Proporzione di subappalto

Descrizione del criterio di selezione: Modalitatea de demonstrare preliminară prin DUAE: dacă este aplicabil, ofertanții vor include în DUAE, informațiile cu privire la subcontractantul/ subcontractanții propuși și numărul și data contractului de subcontractare pentru partea propusă pentru subcontractare. În cazul în care operatorii economici decid să subcontracteze o parte din contract și se bazează pe capacitățile subcontractantului pentru executarea părții respective, trebuie completat un DUAE separat pentru astfel de subcontractanți. Documentele justificative care probează cele asumate in angajamente/acorduri vor fi prezentate anexă la angajamente/ acorduri, impreuna cu DUAE. În cazul în care operatorul economic își demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională invocând și susținerea acordată, în conformitate cu prevederile Legii nr. 98/2016 de către unul sau mai mulți terți, atunci operatorul economic are obligația de a dovedi autorității contractante că a luat toate măsurile necesare pentru a avea acces în orice moment la resursele necesare, prezentând un angajament în acest sens din partea terțului/ terților. Odată cu angajamentul de susținere,

oferantul/candidatul are obligația să prezinte documente transmise acestuia de către terțul/terții susținător/ susținători, din care să rezulte modul efectiv prin care terțul/terții susținător /susținători va/vor asigura îndeplinirea propriului angajament de susținere, documente care se vor constitui anexe la respectivul angajament. Toate documentele privind susținerea acordată de terț/ terți vor fi depuse odată cu DUAЕ, la termenul limită de depunere a ofertelor.

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Pretul ofertei

Descrizione: Pretul cel mai scazut este singurul criteriu

Descrizione del metodo da utilizzare se la ponderazione non può essere espressa da criteri:

Criteriul de atribuire este prețul cel mai scăzut - clasamentul ofertelor se stabilește prin ordonarea crescătoare în funcție de prețul total al fiecărei oferte, oferta de primul loc fiind cea cu prețul cel mai mic.

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: <https://e-licitatie.ro/pub/notices/c-notice/v2/view/100208894>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.e-licitatie.ro>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: rumeno

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 21/07/2026 15:00:00 (UTC+03:00) ora legale dell'Europa orientale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 6 Mesi

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 21/07/2026 15:00:00 (UTC+03:00) ora legale dell'Europa orientale

Luogo: In SEAP

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

Forma giuridica che deve essere assunta da un gruppo di offerenti cui viene aggiudicato un appalto: Asociere conform art. 53. din Legea privind achizițiile publice nr 98/2016

Accordo finanziario: Finanțarea acordului-cadru se va face din Programul de Cooperare Elvețiano-Român – Programul eficiență energetică și energie regenerabilă. Plata se va efectua în baza facturii fiscale emisă de Prestator, transmisă prin sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, după efectuarea recepției serviciilor fără obiecțiuni. Prestatorul are obligația ca la data încărcării în sistemul electronic RO e-Factura să notifice Beneficiarul. Achizitorul are obligația de a efectua plata către Prestator, în lei, în termen de 30 de zile de la data primirii facturii electronice în sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, după efectuarea recepției serviciilor fără obiecțiuni. Plata se va face în contul de trezorerie indicat de către Prestator.

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 3

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor
Informazioni sui termini per il riesame: Conform prevederilor Legii nr. 101/2016, cu modificarile si completarile ulterioare.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organizzazione che tratta le offerte: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0004

Nome ufficiale: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Numero di registrazione: 26369185

Indirizzo postale: Bd. Libertății, nr. 16 latura nord

Località: Bucuresti

Codice postale: 050706

Suddivisione del paese (NUTS): București (RO321)

Paese: Romania

Referente: Sorin Emanuel Pana

E-mail: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Telefono: +4 0372111555

Fax: +40 372111445

Indirizzo internet: <https://www.mdlpa.ro>

Profilo del committente: <https://www.e-licitatie.ro>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

Organizzazione che tratta le offerte

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor

Numero di registrazione: 20329980

Indirizzo postale: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3

Località: București

Codice postale: 030084

Suddivisione del paese (NUTS): București (RO321)

Paese: Romania

E-mail: office@cnscl.ro

Telefono: +40 213104641

Fax: +40 213104642

Indirizzo internet: <http://www.cnsc.ro>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0005

Nome ufficiale: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Numero di registrazione: 26369185_3

Indirizzo postale: Bd. Libertății, nr. 16 latura nord

Località: Bucuresti

Codice postale: 050706

Suddivisione del paese (NUTS): București (RO321)

Paese: Romania

Referente: Sorin Emanuel Pana

E-mail: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Telefono: +4 0372111555

Fax: +40 372111445

Indirizzo internet: <https://www.mdlpa.ro>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Operator SEAP

Numero di registrazione: RO42283735

Indirizzo postale: Strada: Italiana, nr. 22, Sector: -, Judet: Bucuresti, Localitate: Bucuresti, Cod postal: -

Località: Bucuresti

Codice postale: 020976

Suddivisione del paese (NUTS): București (RO321)

Paese: Romania

Referente: Roxana Popescu

E-mail: contact.autoritati@e-licitatie.ro

Telefono: +40 213032997

Indirizzo internet: <https://www.adr.gov.ro/>

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 577f9bc4-606f-465e-82ca-063c6054c948 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 15/06/2026 13:35:47 (UTC+03:00) ora legale dell'Europa orientale

Data di trasmissione da parte dell'eSender dell'avviso o bando: 15/06/2026 12:01:16 (UTC+03:00) ora legale dell'Europa orientale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: rumeno

Numero di pubblicazione dell'avviso: 410746-2026

Numero dell'edizione della GU S: 114/2026

Data di pubblicazione: 16/06/2026